



**Fifth Annual Conference
of the
Council of Language Access Coordinators**

**Washington, D.C.
May 21-24, 2017**

“Engaging Communities to Advance Language Access”

DAY 1	
Sunday, May 21st	
12:00 p.m. – 5:45 p.m.	Registration for Conference Attendees <i>Location: Washington Room Foyer</i>
3:00 p.m. – 4:00 p.m.	LAAC Business Meeting for LAAC Members <i>Location: Kennedy Room</i>
3:45 p.m. – 5:45 p.m.	<p>Orientation Session <i>Location: Washington B Room</i></p> <p>This orientation is designed especially for new and/or newer members. Returning members who would like a refresher are welcome. Orientation will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Overview of NCSC Services/Role of NCSC (3:45 – 4:00) – <i>LASS Staff</i> • Overview of Language Access Programs (4:00 – 5:00) – <i>Oswaldo Aviles (PA); Brooke Crozier (NC); Mara Simmons (AR)</i> • Orientation to Testing (5:00 – 5:45) – <i>LASS Staff</i> • Partnering with Mentors
6:00 p.m. – 7:30 p.m.	Meet and Greet Reception <i>Location: Chesapeake Room</i>

DAY 2

Monday, May 22nd

All breakfasts are located in the Potomac Room.

All sessions are located in the Washington Room unless noted otherwise.

8:00 a.m. - 5:00 p.m.	Registration for Conference Attendees
8:00 a.m. - 9:00 a.m.	Breakfast
9:00 a.m. - 9:30 a.m.	Welcome, Introductions, and Opening Remarks - <i>Christine Johnson, Chair of the Language Access Advisory Committee</i> <i>Hon. Anna Blackburne-Rigsby, Chief Judge of the District of Columbia Court of Appeals</i>
9:30 a.m. - 10:15 a.m.	LAAC Award Presentation and Keynote Speech - <i>Hon. Eric T. Washington, Chief Judge of the District of Columbia Court of Appeals (Ret.)</i>
10:15 a.m. - 10:30 a.m.	Break
10:30 a.m. - 11:00 a.m.	LAAC Update - LAAC Members and Tina Vagenas (LASS)
11:00 a.m. - 11:20 a.m.	Liaisons Report - Kelly Mills (OR); James Plunkett (DC); Stacy Westra (MI)
11:20 a.m. - 12:00 p.m.	Testing Priorities - Jacquie Ring and Kimberly Brooke (LASS)
12:00 p.m. - 1:15 p.m.	Lunch (on your own)
1:30 p.m. - 1:45 p.m.	State Justice Institute (SJI) Update - Jonathan Mattiello, Executive Director, State Justice Institute
1:45 p.m. - 2:30 p.m.	Natural Language Processing - Dr. Medha Bhadkamkar, PhD

2:30 p.m. – 3:30 p.m.	<p>Video Remote Interpreting and State Models of Technological Solutions –<i>Stefanie Burich (AK); Joshua Elliot (KY); Paula Couselo-Findikoglu (NM); Sophia Akbar (IL)</i></p>
3:30 p.m. – 3:45 p.m.	<p>Networking Break</p>
3:45 p.m. – 4:15 p.m.	<p>Host State Highlight: Formation and Use of Advisory Committees –</p> <p><i>Language Access Advisory Committee of the DC Courts:</i></p> <p><i>Hon. Neal E. Kravitz, Associate Judge, Superior Court of the District of Columbia</i></p> <p><i>Enoch Chang, Esq., Asian Pacific American Legal Resource Center</i></p> <p><i>David Steib, Esq., Language Access Director, Ayuda, Inc.</i></p> <p><i>James Plunkett (DC)</i></p>
4:15 p.m. – 5:00 p.m.	<p>Data Collection Strategies and Best Practices – <i>Richard Schauffler, Director of Research Services, National Center for State Courts</i></p>
5:30 p.m. – 6:30 p.m.	<p><u>Optional: Facilitated Discussion on VRI National Solution–</u></p> <p><i>Facilitators:</i></p> <p><i>Christine Johnson, Chair of the Language Access Advisory Committee</i></p> <p><i>Hon. Patricia Griffin, Vice-Chair of the Language Access Advisory Committee</i></p>

DAY 3

Tuesday, May 23rd

All breakfasts are located in the Potomac Room.

All sessions are located in the Washington Room unless noted otherwise.

8:00 a.m. – 9:00 a.m.	Breakfast
9:00 a.m. – 12:00 p.m.	<u>Express Lessons –</u> Indigenous Language Interpreter Training - <i>Paula Couselo-Findikoglu (NM)</i> Quality Control of Interpreter Registry - <i>Carmen Castro-Rojas (CA); Jennifer Figueira (DE)</i> Continuing Education for Credentialed Interpreters - <i>Michaelle Gearheart (OR); Kelly Mills (OR)</i> Mentorships for Interpreters - <i>Yvette Tamamoto (OR); Brenda Carrasquillo (NJ)</i> Development of Post-Secondary Education Curricula for Interpreters - <i>Joshua Elliot (KY)</i> Developing an Interpreter Complaint Process - <i>Robert Lichtenberg (WA); Polly Ryan (MN)</i>
12:00 p.m. – 1:15 p.m.	Lunch (on your own)
1:15 p.m. – 2:00 p.m.	Express Lesson Q&A
2:00 p.m. – 3:00 p.m.	Evaluation of Language Access Plans and Programs - <i>Robin Ghertner, MPP, Methodologist and Statistician</i>
3:00 p.m. – 3:15 p.m.	Networking Break
3:15 p.m. – 4:00 p.m.	Educating Judges and Court Staff – Working with Interpreters - <i>Desiree Allen (SC); Ryan Mouser (TN)</i>

<p>4:00 p.m. - 5:00 p.m.</p>	<p>Presentation by Community-Based Legal Organizations - Working with Language Access -</p> <p><i>Allison Miles-Lee, Senior Supervising Attorney, Bread for the City</i></p> <p><i>Eric H. Moe, Pro Bono Program Paralegal, Language Access Coordinator, Legal Services of Northern Virginia</i></p> <p><i>Deborah Cuevas Hill, Staff Attorney, Consumer Fraud & Financial Abuse Unit, AARP Legal Counsel for the Elderly</i></p>
<p>6:30 p.m.</p>	<p>Evening Group Activity: Guided Bus Tour of Washington, DC Monuments</p>

DAY 4

Wednesday, May 24th

All breakfasts are located in the Potomac Room.

All sessions are located in the Washington Room unless noted otherwise.

8:00 a.m. – 9:00 a.m.	Breakfast
9:00 a.m. – 9:30 a.m.	Online Training Modules for Interpreters of Sexual Assault/Domestic Violence Proceedings – <i>Susan Keilitz, Principal Court Research Consultant, National Center for State Courts</i>
9:30 a.m. – 10:15 a.m.	Strategies to Assist with Vicarious Trauma – <i>Kelly Mills (OR); Ksenia Boitsova (MD)</i>
10:15 a.m. – 10:30 a.m.	Networking Break
10:30 a.m. – 11:15 a.m.	Statewide Translation Efforts: Two States' Approaches – <i>Ksenia Boitsova (MD); Emy Lopez (CO)</i>
11:15 a.m. – 12:00 p.m.	American Sign Language: Credentialing Update and Open Discussion – <i>Facilitators: Brooke Crozier (NC); Kelly Mills (OR); Bruno Romero (OH); Jacquie Ring (LASS)</i>
12:00 p.m. – 1:15 p.m.	Lunch (on your own)
1:30 p.m. – 5:00 p.m.	Oral Exam Test Administration/Proctor Training- <i>Jacquie Ring and Kimberly Brooke (LASS)</i>
5:00 p.m.	Adjournment